



PRÉFET DE PARIS

# La semaine de l'intégration à Paris

du 9 au 14 mai 2016

L'accueil et l'accompagnement des populations migrantes

Politiques publiques

Réalités territoriales



# La semaine de l'intégration à Paris

**Lundi 9 mai**

**15h30-17h**

**CASNAV**

Projection du film  
« Classe d'Accueil »  
Préfecture de Paris  
Grand Auditorium

**Mardi 10 mai**

**14h-17h**

**ATOUS-COURS**

Exposition  
« Citoyenneté,  
valeurs, stéréotypes »  
La Chapelle-Paris 18e

**Mercredi 11 mai**

**10h-13h**

**Musée national de l'histoire  
de l'immigration**

Colloque  
« L'action territoriale, vecteur essentiel  
de la politique d'intégration »

**14h-16h**

Visite de l'exposition « Frontières »  
et des collections du musée

**14h - 17h**

**KOLONE**

Spectacle  
« L'Abécédaire »  
Médiathèque Française Sagan  
Paris 10e

**17h-19h**

**AFRIQUE ET NOUVELLES INTERDÉPENDANCES**

Campagne contre les discriminations  
Remise des prix  
Halle Pajol-Paris 18e

**17h30-19h30**

**CRESCENDO**

Soirée débat autour des discriminations  
et de l'égalité  
Paris 20e

**18h-19h**

**CASNAV**

Remise des diplômes du DELF  
aux apprenants des ateliers  
du dispositif DEPRE  
Mairie du 12e



# Programme

**Jeudi 12 mai**

**9h30-12h**

**LANGUES PLURIELLES**

**L'ÎLE-AUX-LANGUES**

**TOUS BÉNÉVOLES !**

« La médiation culturelle  
et l'apprentissage du français »

BnF - Paris 13e

**14h-17h**

**CAFÉ SOCIAL**

**AYYEM ZAMEN**

Accompagnement des femmes  
âgées migrantes

Grand Belleville-Paris 20e

**14h-17h**

**FEMMES DE LA TERRE**

Portes Ouvertes

Danube-solidarité-Paris 19e

**15h-17**

**CFIL - CENTRE ALPHA CHOISY**

Accès à la santé

et parcours de soins

La Chapelle-Paris 18e

**Vendredi 13 mai**

**10h-12h**

**ADAGE**

« Atelier d'alphabétisation de  
femmes migrantes »

Porte de Montmartre-Paris 18e

**10h30-12h**

**AUTREMONDE**

« L'ASL inversé »

Grand Belleville-Paris 20e

**14h-16**

**CEFIL- CENTRE ALPHA CHOISY**

L'accès à la santé dans le  
parcours d'intégration

La Chapelle- Paris 18e

**16h-19h**

**PARIS-MACADAM**

« Visite insolite  
de la Goutte d'Or »

La Goutte d'Or-Paris 18e

**17h30-19h**

**CRESCENDO**

Exposition sur les migrations

Grand Belleville-Paris 20e

**18h-19h**

**QUARTIER LIBRE XI**

Concert DEMOS

« Génération Charlie »

Grand Belleville-Paris 11e

**Samedi 14 mai**

**14h-18h**

**LE NAUTILUDE**

La ludothèque comme outil  
d'intégration des enfants  
et des familles

Grand Belleville-Paris 11e

**14h-17h**

**LE MOULIN**

Carnaval

« Festival aux couleurs du monde »

Carnaval contre les stéréotypes

Plaisance-Paris 14e

**15h30-18h**

**MÔM'PELLEPORT**

**EMMAÛS-FRANCE**

Ateliers partagés enfants-migrants

Visite du foyer Emmaüs

Compans-Pelleport-Paris 20e

# « Classe d'accueil »

un film de Vincent Dumesnil



Lundi 9 mai 2016  
15h30-17h

Préfecture de la région  
d'Île-de-France

Grand Auditorium

Présenté par la direction du Centre Académique pour la Scolarisation des enfants  
Allophones Nouvellement Arrivés et des enfants issus de familles itinérantes  
et de Voyageurs (CASNAV)

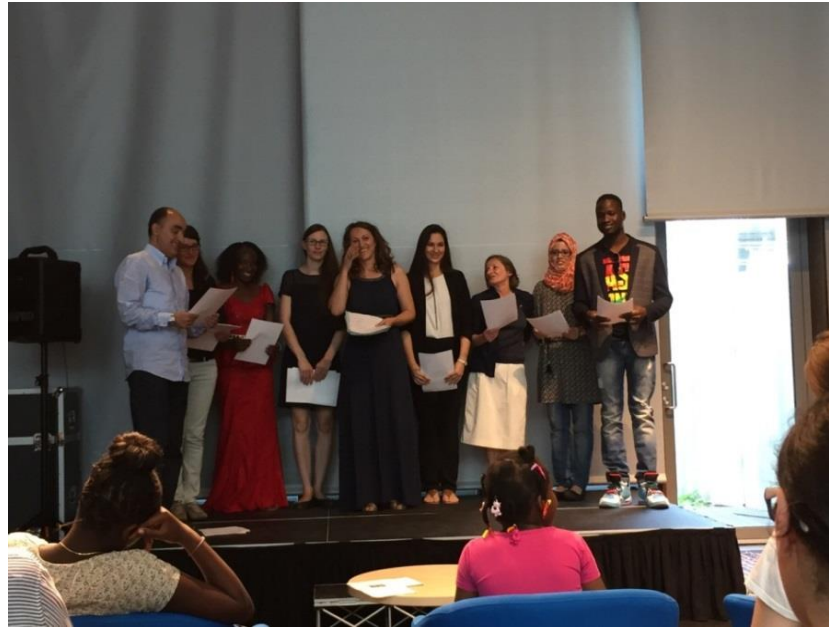
En présence de Madame Najat VALLAUD-BELKACEM, Ministre de l'Éducation  
nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche et de  
Monsieur Jean-François CARENCO, préfet de la région d'Île-de-France,  
préfet de Paris

# ATOUTS COURS

« Ateliers sociolinguistiques, citoyenneté, valeurs »  
Exposition, Portes-Ouvertes

Mardi 10 mai 2016  
à partir de 14h

Local associatif  
72 ter rue Philippe de Girard  
75018 Paris



Découverte des travaux réalisés par les apprenants des ateliers sociolinguistiques  
d'Atouts-Cours autour de la citoyenneté,  
de l'égalité femmes/hommes, de la laïcité,  
de la déconstruction des stéréotypes et des préjugés liés à l'origine

# Colloque

## Musée national de l'histoire de l'immigration



## « L'action territoriale, vecteur essentiel de la politique d'intégration »

Mercredi 11 mai

Musée national de l'histoire de l'immigration  
296 avenue Daumesnil  
75012 Paris

### 10h -13h Table ronde :

En présence de Benjamin Stora, président du conseil de surveillance du musée, et de Jean-François Carencio , préfet de la région d'Île de France, préfet de Paris.

Animation par Marie Poinsoot, cheffe du département des Editions du Musée national de l'histoire de l'immigration et directrice de la rédaction de la revue « Hommes et Migrations ».

Avec la participation de :

- Didier LESCHI, directeur général de l'Office français de l'immigration et de l'intégration (OFFII)
- Alain SEKSIG, directeur du CASNAV,
- Jean-Luc PRIMON, démographe à l'Institut national d'études démographiques,
- Olivier FLAMENT, directeur de l'Association de prévention du site de la Villette,
- Frédéric PRAUD, Association Paroles d'hommes et de femmes

### 13h-14h : Buffet « Cuisines du monde »

### 14h-16h : Visite de l'exposition Frontières et des collections permanentes du musée



PALAIS DE LA PORTE DORÉE

MUSÉE DE L'HISTOIRE  
DE L'IMMIGRATION



# UNE EXPOSITION SUR LES LIMITES ET LEURS LIMITES.



EXPOSITION **FRONTIÈRES**

PALAIS DE LA PORTE DORÉE

383, Avenue Daumesnil, 75012 Paris Métro  • Tramway  • Porte Dorée

Mardi au vendredi 10h - 17h30 • Samedi et dimanche 10h - 18h • [www.histoire-immigration.fr](http://www.histoire-immigration.fr)



Le Monde



# KOLONE

## L'Abécédaire ou les métamorphoses de l'identité

Mercredi 11 mai  
14h-17h

Médiathèque Françoise Sagan  
8 Rue Léon Schwartzberg  
75010 Paris



"Comment commencer ? Comment commencer à chercher... ?"....

En jouant avec les mots, les phrases, les langues, quelques étrangers mettent en scène ici les avancées et les déconvenues de l'apprentissage du français et le vertige que l'on ressent en arrivant dans un pays dont on ne parle pas la langue.

Ils sont les auteurs de L'Abécédaire, livre collectif en cours de réalisation dans l'atelier "D'un monde à l'autre : Métamorphoses" au 104, qui depuis 3 ans questionne quelques figures de l'exil en s'attachant très concrètement au passage d'une langue à l'autre, où se jouent transformation de soi et glissement de l'identité



# Afrique et Nouvelles Interdépendances

Mercredi 11 mai  
17h-19h  
à la Halle Pajol

26 rue Pajol  
75018 Paris

3<sup>ème</sup> édition

ani  
Afrique et Nouvelles Interdépendances

Forum-Concours

**TOUS  
EN CAMPAGNE  
CONTRE LES  
DISCRIMINATIONS**

Mercredi 11 MAI 2016  
13h-19h

Village associatif  
13h - 16h

Table ronde  
14h - 16h

Remise des prix  
16h - 19h

Courts métrages  
Expo photos  
Affiches  
Témoignages

à la  
**HALLE PAJOL**

20 Esplanade Nathalie Sarraute  
75018 Paris  
M° La Chappelle/Marx Dormoy

Afrique et Nouvelles Interdépendances (ANI) - 6, Impasse de Mont-Louis - Paris 75011  
01 43 60 52 96 - [www.ani-international.org](http://www.ani-international.org)

PRÉFET DE LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE

MAIRIE DE PARIS

SERVICE CIVIQUE

Paris lutte contre les discriminations

Fondation ABNE Pierre de Coubertin

DILRA

PRÉFET DÉPARTEMENTAL DE LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE

Lutte contre les discriminations  
et les stéréotypes liés à l'origine  
Exposition des réalisations des jeunes ayant participé à la campagne,  
et remise des prix

# Crescendo, la Maison du bas-Belleville

## Soirée débat sur les discriminations et l'égalité



Mercredi 11 mai  
17h30-19h30

Local associatif  
126 bd de Belleville  
75020 Paris

Venez participer, vous exprimer et échanger en participant à la soirée autour des discriminations et de l'égalité organisée par le centre social Crescendo. Cette soirée sera animée par Mounia Zahir du CIDFF (Centre d'Informations du Droit des Femmes et des Familles) et débutera par la projection d'un film.

L'accueil se fera à partir de 17h30 au centre social  
Le débat se déroulera de 18h à 19h30.

# Académie de Paris, CASNAV

Remise des diplômes d'études en langue française (DELF)  
aux parents d'élèves  
bénéficiaires du dispositif  
« Ouvrir l'école aux parents pour la réussite des  
enfants » (OEPRE)

Mercredi 11 mai  
18h-19h

Mairie du 12<sup>e</sup>  
130 avenue Daumesnil  
75012 Paris



# L'Île-aux-langues, langues plurielles, Tous bénévoles !, Bibliothèque nationale de France

## La médiation culturelle et l'apprentissage du français



Jeudi 12 mai  
10h-13h  
à la Bnf

Quai François Mauriac  
75013 Paris

Présentation d'outils et de méthodes pédagogiques en faveur de l'intégration socioculturelle des publics primo-arrivants :

- Le livret d'aide à la visite d'un musée et de la Bibliothèque nationale de France (L'île-aux-langues)
- Le guide de la médiation culturelle dans le champ social (Tous bénévoles !)
- La méthode Glottodrama® d'enseignement du français par le théâtre (Langues plurielles)

# Café social

# AYYEM ZAMEN

Accompagnement des femmes âgées migrantes  
Stéréotypes de genre, laïcité



Jeudi 12 mai  
10h30-17h

Café social  
7 rue de Pali Kao  
75020 Paris

Animations proposées aux femmes migrantes âgées fréquentant le café social autour de l'intégration, de l'accès aux droits, de la citoyenneté et de la déconstruction des stéréotypes culturels ou de genre :

À 10h30, brunch et discussion « Image et place des femmes », ateliers autour des stéréotypes de genre animé par Eve Robert (Inspectrice IGAS) et Mejdî Jamel (Inspecteur d'administration) avec la participation du service Égalité, Intégration, Inclusion de la Ville de Paris

À 15h, atelier participatif : « Quelle laïcité aujourd'hui ? »

# Femmes de la Terre

## Portes Ouvertes

### L'accès aux droits et l'intégration des femmes migrantes

Jeudi 12 mai  
14h30-17h

2 rue de la Solidarité  
75019 Paris



Portes Ouvertes sur le micro-quartier Danube-Solidarité, présentation de l'action globale et des activités de l'association Femmes de la Terre en faveur des femmes migrantes ou issues de l'immigration :

- L'accès aux droits
- La lutte contre la double violence
- La lutte contre les discriminations et les stéréotypes liés à l'origine et au genre.

# Autremonde

## « L'ASL inversé »

Vendredi 13 mai  
10h30-12h

Café social  
20 rue de la Mare  
75020 Paris



D'anciens apprenants des ateliers sociolinguistiques d'Autremonde deviendront pendant 2 heures les animateurs d'un atelier de langue Bambara au bénéfice des formateurs bénévoles de l'association. Ces derniers seront donc renvoyés à leurs propres pratiques pédagogiques, l'approche des spécificités du Bambara (utilisation du « je », temps verbaux, syntaxe...) permettant de mieux saisir, par un effet retour, les difficultés rencontrées par les apprenants dans l'apprentissage du français.

Des jeux et des animations seront également proposés dans l'espace « Kafét » autour des langues africaines et arabes, et des visions du monde dont elles sont les vectrices.

Ces jeux (Memory géant, Bingo...) sont destinés à encourager les échanges entre des publics accueillis par Autremonde, migrants d'origines très diverses, tous en situation de grande précarité ou d'exclusion. Il s'agit de faire tomber les préjugés et les comportements racistes, souvent à l'œuvre entre migrants.

# Association D'Accompagnement Global contre l'Exclusion - ADAGE

## Alphabétisation et accès à l'emploi des femmes migrantes



Vendredi 13 mai  
10h-12h

Local associatif  
7 rue Bernard Dimey  
75018 Paris

- Présentation d'un atelier d'apprentissage de la lecture et de l'écriture pour des femmes migrantes n'ayant pas été scolarisées dans leur pays d'origine et se heurtant aux prérequis des connaissances de base pour envisager un accès non communautaire à l'emploi. L'alphabétisation est complétée par un travail autour de la communication verbale et non verbale dans le cadre de la vie sociale et professionnelle.
- Présentation d'un manuel de fiches pédagogiques à destination de formateurs enseignant auprès d'un public en alphabétisation désirant accéder à l'emploi

En présence des apprenantes, femmes migrantes sans emploi, salariées précaires ou salariées d'associations intermédiaires, et qui apporteront leur témoignage.



# CEFIL – Centre Alpha Choisy

## L'accès à la santé dans le parcours d'intégration

Présentation des outils et des démarches

Vendredi 13 mai  
14h-16h

Centre de formation  
2 impasse du Curé  
75018 Paris



L'accès aux soins est particulièrement difficile pour les personnes migrantes en situation de précarité pour des raisons d'ordre législatif et/ou d'ordre administratif, en plus de la question de l'adaptation à la nouvelle culture et donc au fonctionnement du parcours de soin. L'impossibilité de participer aux frais, l'incompréhension face aux codes d'utilisation des structures de santé et plus spécifiquement les difficultés à exprimer leurs besoins sont des freins importants qui, souvent liés à des croyances fatalistes, font passer la santé, physique et/ou psychologique, après d'autres problématiques matérielles plus urgentes.

C'est pourquoi, le CEFIL et le Centre Alpha Choisy proposent d'assurer aux adultes migrants, notamment aux jeunes non scolarisés, un accès à la prévention et aux soins.

A l'occasion de la semaine de l'intégration à Paris, des outils pédagogiques, créés en partenariat avec L'Île-aux-Langues, l'Atelier santé Ville du 18<sup>e</sup> et les élèves infirmier de l'IFSI, seront présentés aux partenaires institutionnels et associatifs.

# Paris-Macadam – Les Arcavals

## Balade à la Goutte d'Or et table ronde



Vendredi 13 mai  
16h-19h

Quartier de la Goutte d'Or  
Centre Fleury-Barbara  
1 rue Fleury  
75018 Paris

Dans le cadre du 8<sup>e</sup> festival « Quartiers d'art » et de la Semaine de l'intégration à Paris, Paris-Macadam propose un parcours en deux temps sur le quartier de la Goutte d'Or :

- Une balade « hors norme » à la Goutte d'Or, issue des nouvelles formes de tourisme urbain : découverte d'un quartier marqué par les diverses communautés immigrées qui s'y sont installées, qui en occupent l'espace et y font émerger des filières économiques, des codes et des modes de vie syncrétiques. Des comédiens, des artistes graphistes et des conteurs d'histoire feront découvrir la Goutte d'Or « autrement », et dévoileront le paysage urbain d'un regard insolite : commerces exotiques, marchés de rue, ateliers d'art et d'artisanat, jardins, ateliers d'alphabétisation, lieux de vie...
- A l'issue de la balade, une table ronde autour de la question de l'intégration des populations immigrées dans les espaces urbains, au Centre Fleury-Goutte d'Or-Barbara.

# Crescendo, la Maison du bas-Belleville

## Vernissage et apéritif convivial

Vendredi 13 mai  
17h30-19h

Local associatif  
126 bd de Belleville  
75020 Paris



Venez passer un beau moment de convivialité et de partage lors du vernissage et de l'apéritif convivial du vendredi 13 Mai au centre social Crescendo :

- Exposition d'illustrations sur le thème de la migration, réalisées par les participant-e-s des ateliers sociolinguistiques du centre social,
- Exposition des oeuvres réalisées par les familles du centre, dans le cadre d'une médiation culturelle et d'un partenariat avec Mémoire de l'Avenir,
- Expo-photos « Andy Warhol » réalisée par les jeunes du centre de loisirs.

Sera également projeté le film « *Vivre à Belleville* » de Canal Marche.

# Quartier Libre XI

● ● ●

## Concert DEMOS L'après Charlie à Quartier Libre XI Exposition

Vendredi 13 mai  
18h-19h

Local associatif  
4 rue Desargues  
75011 Paris



Tout au long de l'année 2015, l'association Quartier Libre XI a accompagné les enfants, les jeunes et les familles de son secteur d'influence, dans le 11<sup>e</sup> arrondissement, dans une réflexion partagée autour des événements survenus non loin de la rue Desargues (attentat contre Charlie-hebdo et au Bataclan).

Cette « gestion d'impact » s'est développée de façon multiforme, privilégiant la mise en perspective culturelle et historique, le dépassement des stéréotypes, le débat « argument contre argument », le travail journalistique et l'expression artistique.

C'est à une restitution des différents travaux réalisés en écho aux tragédies de l'année 2015 que nous convie Quartier Libre XI, dans le cadre de la Semaine de l'intégration. A cette occasion, un petit concert sera produit par les enfants musiciens de l'orchestre DEMOS.

# Le Nautilude

Une ludothèque en quartier prioritaire comme  
outil d'intégration des enfants et des familles



Samedi 14 mai  
14h-18h

Le Nautilude  
2 rue Jules Verne  
75011 Paris

Présentation du travail autour du jeu et du jouet comme vecteur d'intégration socioculturelle des enfants primo-arrivants ou issus de l'immigration, et de leur parents : aménagement spécifique de l'espace, choix des jouets et des jeux qui favorisent l'apprentissage de la langue, stimulent l'imaginaire et déconstruisent les stéréotypes transmis dès la petite enfance (Kamishibai, Grenouille à mots), aménagement d'un espace ludique interculturel : dinettes venues de tous les continents, pour les garçons et les filles du 11<sup>e</sup>.

# Le Moulin

## Spectacle aux couleurs du monde



Samedi 14 mai  
14h-18h

23 bis rue du Moulin de la  
Vierge  
75014 Paris

Défilé carnavalesque organisé dans le quartier Plaisance-Pernety du 14<sup>e</sup>

La conception de ce spectacle est le fruit d'une réflexion des jeunes du quartier au lendemain de l'attentat contre Charlie-Hebdo, dans le cadre des ateliers-débats de l'association.

Il s'agit d'un défilé de rue en costumes traditionnels, accompagné de danses et de musiques du monde : les participants - enfants, jeunes-, échangeront leurs habits de gala et leurs pas de danse, placeront chacun leur voix sur une autre langue, et participeront ainsi à la déconstruction de préjugés entretenus par un certain nombre d'habitants du quartier.

Le spectacle sera suivi d'un repas convivial auquel seront conviés les habitants du quartier. 22

# Môm'Pelleport Emmaüs-France

## Ateliers enfants-migrants

Samedi 14 mai  
15h30-18h

165 bis rue Pelleport  
75020 Paris



Du 11 au 14 mai 2016, Môm'Pelleport met en place des ateliers partagés avec les enfants du quartier Compans-Pelleport et les migrants d'un foyer d'hébergement Emmaüs.

Ensemble, ils devront réaliser des éléments de décor urbain et des travaux de jardinerie (Kokedamas, jardinières, végétalisation urbaine). Chacun apprendra à connaître l'autre en situation de travail, en partageant ses savoir-faire et sa créativité.

Les objectifs de ce projet sont les suivants :

- sensibiliser les enfants à la situation des personnes migrantes et à la notion de migration, combattre les stéréotypes déjà à l'œuvre chez les plus jeunes ;
- rompre l'isolement des migrants en leur permettant de participer à un travail collectif à visée d'embellissement du quartier ;
- poursuivre l'action d'embellissement du quartier Compans-Pelleport initiée en 2015.

Une visite du quartier et du centre d'hébergement sera proposée.



## Môm'Pelleport Enfants et migrants





ASL Accueil Goutte d'OR



ASL Accueil Goutte d'OR

Direction départementale  
de la **cohésion sociale de Paris**

5 rue Leblanc

75911 Paris CEDEX 15

 01 82 52 48 00

[www.ddcs.paris.gouv.fr](http://www.ddcs.paris.gouv.fr)

